

SPROG SKAL LÆRES, HVOR DET BRUGES

Har du talt dansk med din
kollega i dag?

Fem gode råd:

- Tal dansk til din internationale kollega. Han eller hun vil måske svare på engelsk, men det er en hjælp bare at høre dansk.
- Undgå at skifte til engelsk, med mindre du bliver bedt om det. Mange udlændinge har svært ved at øve deres dansk, fordi danskere alt for hurtigt skifter til engelsk.
- Tal tydeligt, men normalt og gentag eller omformuler, hvis du ikke bliver forstået.
- Sæt et realistisk niveau. Start fx med hverdagsbegivenheder og fritidsinteresser.
- Lav evt. aftaler om, hvor meget du skal rette din kollega, der lærer dansk og aftal nogle bestemte tidspunkter, hvor I kun taler dansk sammen.

LANGUAGE SHOULD BE LEARNED WHERE IT IS USED

Have you spoken Danish at
work today?

Five recommendations:

- Encourage your colleagues to speak Danish with you. If you can't answer in Danish, you still learn by hearing the language.
- Ask your Danish colleagues to address you in Danish.
- Ask them to speak clearly, use simple words, and repeat or rephrase if you do not understand.
- Set realistic goals. Start with everyday events, and move on to more complicated matters as you get more competent.
- Make an agreement on how much you want to be corrected and decide on specific times where you will speak only Danish.

University of Southern Denmark (SDU) - a workplace with parallel languages

SDU has a policy of parallel language use. This means that both Danish and English are used in connection with work at the university. This demands a great deal of both the Danish and the international employees.

Most international employees at SDU need to be familiar with some Danish in order to become an integrated part of the University – functionally as well as socially. Much of the official communication of the University is conducted in Danish. Also, a large part of the informal communication is conducted in Danish, e.g. during lunch and coffee breaks.

International employees learn Danish

All international employees at SDU are offered free courses in Danish, and many choose to participate. However, only a few speak Danish outside the Danish classroom. Typically, because we simply tend to “forget” to speak Danish with each other in everyday situations where English is considered the most common language. For this reason, it is often difficult for the international employee to find appropriate situations and contexts to practice their Danish. Supportive colleagues are therefore essential to the learning process. In other words – it requires a special effort for both parties to break language habits.

Get yourself a language buddy

A language buddy is a Danish colleague who supports and guides you, the international employee, in the process of learning Danish. The buddy's role is to speak Danish to you frequently and to include you in Danish speaking contexts. At the same time, through your language buddy, you become better acquainted with your Danish colleagues and contribute to the social environment at work.

Please feel free to contact Betina Rohr (betr@sdu.dk), HR-Services, Organisation & Recruitment if you would like to know more about the language buddy programme or visit our website at:

https://sdunet.dk/en/vaerktoejer/support/kommunikationsredskaber/sprog_og_oversaettelse/laer_dansk

SDU – En parallelsproglig arbejdsplads

SDU har vedtaget en politik om parallel-sproglighed. Det betyder, at både dansk og engelsk benyttes i forbindelse med arbejdet på universitetet. Det stiller store krav til både danske og internationale medarbejdere.

Langt størstedelen af SDU's internationale medarbejdere har brug for at kunne tale dansk for at blive ordentligt integreret på SDU – både funktionelt og socialt. Ikke alene foregår meget af universitetets officielle kommunikation på dansk, men også størstedelen af den uformelle kommunikation foregår på dansk, fx i frokost- eller kaffepausen.

Internationale medarbejdere lærer dansk

Alle internationale medarbejdere på SDU får tilbud på universitetet og rigtig mange deltager. Men tit kan det være svært at få talt dansk uden for sprogundervisningen, når man er vant til at bruge engelsk som fællessprog i hverdagen på universitetet. For de internationale medarbejdere kan det være svært at finde passende situation-er og muligheder til at øve sig i dansk. Derfor er støttende kollegaer en forudsætning for, at de internationale medarbejdere kan få talt mest muligt dansk i hverdagen. Det kræver således en særlig indsats fra begge parter at bryde sprog-vanerne.

Bliv sprogmakker

En sprogmakker er en dansk kollega, der støtter og vejleder den internationale kollega i dansk-indlæringen. Din rolle som sprogmakker er jævnligt at tale dansk med din internationale kollega i arbejdstiden og sørger for at inkludere ham eller hende i dansksprogede sammenhænge. Som sprogmakker får du mulighed for at lære en international kollega at kende, og samtidig bidrager du til det sociale miljø på din arbejdsplads.

Kontakt Betina Rohr (betr@sdu.dk), HR-Service, Organisation & Rekruttering, hvis du vil høre mere om sprogmakker-ordningen, eller besøg vores hjemmeside på SDUnet:

https://sdunet.dk/da/vaerktoejer/support/kommunikationsredskaber/sprog_og_oversaettelse/laer_dansk